



Курс 2, урок 3: **Das liegt sehr zentral?**

Andreas

Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий

Дорогие радиослушатели. Сегодня в эфире третий урок второй части радиокурса. Он называется "Это очень близко к центру" - "Das liegt sehr zentral".

Напомним, что в прошлой передаче Андреас, в качестве администратора отеля, давал гостям отеля различные справки. Один из гостей, например, хотел позвонить.

Mann

Gibt es hier ein Telefon?

Andreas

Aber natürlich.

Mann

Kann ich mal telefonieren?

Ведущий

В то утро Андреас несколько раз предлагал людям свою помощь. Предлагая помощь, можно употребить следующие выражения:

Andreas

Kann ich Ihnen helfen?

Was kann ich für Sie tun?

Ведущий

Сегодня вечером Андреас оказался в затруднительном положении. К стойке администратора подошли мужчина и женщина, явно не знавшие, что им делать.

Послушайте первую часть сценки. Задание для Вас: что предложил Андреас?

Andreas

Guten Abend.

Frau

Guten Abend.

Wie suchen ein Zimmer.

Andreas

Oh - es tut mir sehr leid.

Aber wir haben
keine Zimmer mehr frei.

Mann

Oh nein! Das ist schon
das dritte Hotel!

Andreas

Ich rufe gern für Sie
das Karlshotel an.
Das liegt sehr zentral.

Frau

Ich weiß. Da waren wir schon.
Da ist es zu laut.

Andreas

Und das Hotel Quelle?
Waren Sie da schon?

Frau

Ja. Da ist es zu teuer.

Mann

Immer bist du unzufrieden!

Ex

Unzufrieden, unzufrieden,
unzufrieden...

Andreas

Sei bloß still!

Ведущий

Вы поняли, наверное, что эта супружеская чета ищет номер в гостинице и что в отеле "Европа" свободных номеров нет. Андреас предлагает им позвонить в другой отель. Вслушаемся внимательно в этот разговор. Сначала Андреас выражает сожаление: "О, мне очень жаль!"

Andreas

Oh - es tut mir sehr leid.

Ведущий

Он сожалеет, что в отеле нет свободных номеров. Мужчина вздыхает - это уже третий отель, где они спрашивают свободный номер: "Ох! Нет, это уже третий отель!"

Mann

Oh nein! Das ist schon
das dritte Hotel!

Ведущий

Андреас вежливо, как и положено администратору,

предлагает: "Я позвоню для Вас в гостиницу "Карлсхотель".

Andreas

Ich rufe gern für Sie
das Karlshotel an.

Ведущий

Для убедительности он добавляет: "Это очень близко к центру".

Andreas

Das liegt sehr zentral.

Ведущий

Но там отчаявшиеся супруги уже побывали. Женщине "Карлсхотель" не понравился, потому что там, по её словам, "шумно" ("laut"): "Там слишком шумно".

Frau

Da ist es zu laut.

Ведущий

Андреас предлагает другой отель - "Квелле". "Вы там уже были?"

Andreas

Waren Sie da schon?

Ведущий

Этим отелем женщина тоже недовольна: "Там слишком дорого".

Frau

Da ist es zu teuer.

Ведущий

Мужчина раздражён и упрекает жену в том, что она вечно всем недовольна ("unzufrieden"): "Всегда ты недовольна!"

Mann

Immer bist du unzufrieden!

Ведущий

Экс считает, что это подходящий момент, чтобы привлечь к себе внимание. Она повторяет:

Ех

Unzufrieden, unzufrieden,
unzufrieden...

Ведущий

Андреас оказался меж двух огней: ссорящимися супругами и дерзкой Экс. Он пытается её утихомирить: "Замолчи же!"

Andreas

Sei bloß still!

Ведущий

Андреас предлагает супругам позвонить в пансион ("Pension"). Задание для Вас: как Андреас описывает этот пансион?

Andreas

Ich kann auch eine Pension anrufen, die Pension König.

Frau

Und wie ist die?

Andreas

Sehr ruhig.

Aber - nicht so zentral.

Mann

Egal! Bitte rufen Sie da mal an!

Frau

Moment mal!

Wie kommen wir denn dahin?

Andreas

Ich kann ein Taxi

für Sie bestellen.

Und der Bus Nummer 40

fährt dahin. Der hält ganz

in der Nähe.

Frau

Na gut.

Andreas

Dann rufe ich jetzt mal da an.

Ведущий

Андреас сказал о пансионе, что там очень спокойно, но расположен он не так близко к центру.

Послушаем ещё раз внимательно вторую часть его разговора с супружеской четой. Андреас предлагает позвонить в пансион и уточняет: "Пансион Кёниг".

Andreas

Ich kann auch eine Pension anrufen, die Pension König.

Ведущий

Женщина спрашивает об этом пансионе и Андреас описывает его: "Очень спокойный, но расположен не так близко к центру".

Andreas

Sehr ruhig.

Aber - nicht so zentral.

Ведущий

Мужчину это не беспокоит, ему всё равно ("egal"), он просит позвонить туда.

Mann

Egal! Bitte rufen Sie da mal an!

Ведущий

Но вмешивается жена: "Минутку, а как мы туда по-падём?"

Frau

Moment mal!

Wie kommen wir denn dahin?

Ведущий

Андреас готов заказать такси.

Andreas

Ich kann ein Taxi für Sie bestellen.

Ведущий

Туда можно поехать туда на автобусе ("Bus"): "Туда ходит автобус номер 40".

Andreas

Und der Bus Nummer 40 fährt dahin.

Ведущий

Андреас добавляет, что автобус останавливается неподалёку от пансиона: "Он останавливается совсем близко".

Andreas

Der hält ganz in der Nähe.

Ведущий

Женщина успокаивается, и Андреас звонит в пансион. Пока Андреас звонит, мы с Вами займёмся одной особенностью некоторых глаголов и употреблением артиклей.

Вкратце повторим то, что мы узнали о глаголах из первой части радиокурса немецкого языка. Основная форма глагола (инфинитив) имеет окончание "-en". Например, глагол "находиться":

Sprecher

liegen

liegen

Ведущий

В немецком языке глагол меняет окончание. В третьем лице единственного числа он оканчивается на "-t".

Sprecher

liegt

Sprecherin

Das Hotel liegt sehr zentral.

Ведущий

У некоторых глаголов есть ещё одна особенность.

Сегодня у нас было два таких глагола: "fahren" и "halten".

Sprecher

fahren, fahren

halten, halten

Ведущий

Эти глаголы во втором и третьем лице единственного числа меняет корневую гласную "a" на "а-умляют".

По-русски она произносится как звук "э".

Пример глаголов в третьем лице единственного числа:

Sprecher

fahren

Sprecherin

Der Bus Nummer 40

fährt dahin.

Sprecher

halten

Sprecherin

Der hält ganz in der Nähe.

Ведущий

А теперь об артикле существительного. Его можно использовать и без существительного - в качестве местоимения. Например, артикль мужского рода "der":

Sprecher

der Bus

Sprecherin

Der Bus Nummer 40

fährt dahin.

Der hält ganz in der Nähe.

Ведущий

Артикль женского рода - "die".

Sprecher

die Pension

Sprecherin

Ich kann auch eine Pension

anrufen, die Pension König.

Sprecher

Und wie ist die?

Ведущий:

Артикль среднего рода "das".

Sprecher

das Hotel

Sprecherin

Ich rufe gern

das Karlshotel an.

Das liegt sehr zentral.

Ведущий

В заключение послушайте ещё раз всю сценку.

Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Andreas

Guten Abend.

Frau

Guten Abend.

Wie suchen ein Zimmer.

Andreas

Oh - es tut mir sehr leid.

Aber wir haben

keine Zimmer mehr frei.

Mann

Oh nein! Das ist schon

das dritte Hotel!

Andreas

Ich rufe gern für Sie

das Karlshotel an.

Das liegt sehr zentral.

Frau

Ich weiß. Da waren wir schon.

Da ist es zu laut.

Andreas

Und das Hotel Quelle?

Waren Sie da schon?

Frau

Ja. Da ist es zu teuer.

Mann

Immer bist du unzufrieden!

Ex

Unzufrieden, unzufrieden,

unzufrieden...

Andreas

Sei bloß still!

Ведущий

Чтобы помочь попавшим в затруднительное положение гостям отеля, Андреас предлагает позвонить в пансион.

Andreas

Ich kann auch eine Pension anrufen, die Pension König.

Frau

Und wie ist die?

Andreas

Sehr ruhig.

Aber - nicht so zentral.

Mann

Egal! Bitte rufen Sie da mal an!

Frau

Moment mal!

Wie kommen wir denn dahin?

Andreas

Ich kann ein Taxi

für Sie bestellen.

Und der Bus Nummer 40

fährt dahin. Der hält ganz

in der Nähe.

Frau

Na gut.

Andreas

Dann rufe ich jetzt mal da an.

Ведущий

Вот и всё на сегодня. До встречи в эфире.

Andreas

Bis zum nächsten Mal:

Auf Wiederhören!